

2

T H E
SEVENTH ANNUAL ACCOUNT
O F
THE COLLATION OF THE MSS.
O F T H E
SEPTUAGINT-VERSION.

BY ROBERT HOLMES, D.D. *K*

LATE PROFESSOR OF POETRY IN THE UNIVERSITY OF
OXFORD,
PREBENDARY OF SALISBURY AND HEREFORD,
RECTOR OF STANTON ST. JOHN, OXON.
AND LATE FELLOW OF NEW COLLEGE.

O X F O R D.

M D C C X C V.

SEVENTH ANNUAL ACCOUNT

THE COLLEGE OF THE MARY

OF THE

SEPTUAGINT VERSION

BY ROBERT HODGKINS

LATE FELLOW OF ETON IN THE UNIVERSITY OF

OXFORD

PROFESSOR OF HEBREW AND CHALDEAN

LECTOR OF STATIONER JOHN GARDNER

AND FELLOW OF NEW COLLEGE

OXFORD

OXFORD

TO
THE HONOURABLE
AND
RIGHT REVEREND
SHUTE BARRINGTON, LL.D.
LORD BISHOP OF DURHAM,
THIS
SEVENTH ANNUAL ACCOUNT
OF A WORK,
VERY GREATLY INDEBTED
TO THE FAVOUR AND RECOMMENDATION
OF HIS LORDSHIP,
IS
MOST RESPECTFULLY AND GRATEFULLY
INSCRIBED.

THE HONOURABLE

RIGHT HONOURABLE

SHUTE BARRINGTON LL.D.

LOVE EISHOP OF DURHAM

THIS

SEVENTH ANNUAL ACCOUNT

OF A WORK

VERY GREATLY IMPROVED

TO THE FAVOUR AND RECOMMENDATION

OF HIS LORDSHIP

IS

POST RESPECTFULLY AND GRATEFULLY

INSCRIBED

L I S T

O F

S U B S C R I B E R S.

THE Univerſity of Oxford	_____	40	0	0
The Univerſity of Cambridge	_____	30	0	0
The Univerſity of Dublin	_____	15	0	0
The Univerſity of Glaſgow	_____	5	5	0
His Grace, Dr. Moore, A-Bp of Canterbury		10	10	0
His Grace the Duke of Leeds	_____	5	5	0
His Grace the Duke of Marlborough		10	10	0
His Grace the Marquis of Buckingham		5	5	0
His Grace the Primate of Ireland	_____	5	5	0
His Grace, Dr. Fowler, A-Bp of Dublin		10	10	0
His Grace, Dr. Agar, A-Bp of Caſhell		10	10	0
Right Hon. Earl of Abington	_____	10	10	0
Right Hon. Earl Spencer	_____	10	10	0
Right Hon. Lord Sydney	_____	5	5	0
Right Hon. Lord Sandys	_____	5	5	0
Right Hon. Lord Grenville, Secretary of State		3	3	0
Right Rev. Dr. Porteus, Ld Bp of London		10	10	0
Hon. and Right Rev. Dr. Barrington, Ld Bp of Durham	_____	31	10	0
Hon. and Right Rev. Dr. North, Ld Bp of Wincheſter	_____	5	5	0
Right Rev. Dr. Butler, Ld Bp of Hereford		5	5	0
Right Rev. Dr. Bagot, Ld Bp of St. Aſaph		5	5	0
Right Rev. Dr. Smallwell, Ld Bp of Oxford		5	5	0
Right Rev. Dr. Cleaver, Ld Bp of Cheſter		3	3	0
Right Rev. Dr. Watſon, Ld Bp of Landaff		5	5	0
Right Rev. Dr. Prettyman, Ld Bp of Lincoln		5	5	0
Hon. and Right Rev. Dr. Yorke, Ld Bp of Ely		5	5	0
Right Rev. Dr. Douglas, Ld Bp of Salifbury		2	2	0

Hon. and Right Rev. Dr. Cornwallis, Ld Bp of Litchfield	5	5	0
Right Rev. Dr. Warren, Ld Bp of Bangor	3	3	0
Right Rev. Dr. Courtenay, Ld Bp of Bristol	2	2	0
Right Rev. Dr. Law, Ld Bp of Killala	2	2	0
Right Rev. Dr. Percy, Ld Bp of Dromore	2	2	0
Lord Monboddo	1	1	0
The Bishop of Beja, Portugal	10	10	0
Right. Hon. William Pitt, First Lord of the Treasury, and Chancellor of the Ex- chequer	3	3	0
Right Hon. The Speaker of the House of Commons	10	10	0
Sir William Dolben, Bart.	2	2	0
Rev. Dr. Proby, Dean of Litchfield	2	2	0
Rev. Dr. Coote, Dean of Kilfenora	3	3	0
Rev. The Dean and Chapter of Christ Church	21	0	0
Rev. The Dean and Chapter of Westminster	6	6	0
Rev. The Dean and Chapter of Windsor	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Exeter	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Hereford	6	6	0
Rev. The Dean and Chapter of Winchester	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Durham	10	10	0
Rev. The Dean and Chapter of Canterbury	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Salisbury	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Gloucester	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Ely	3	3	0
New College	10	10	0
All Souls' College	5	5	0
Oriel College	5	5	0
Brazenose College	5	5	0
Trinity College, Oxford	5	5	0
Corpus Christi College, Oxford	5	5	0
Balliol College	5	5	0
University College	5	5	0
Queen's College, Oxford	5	5	0
Magdalen College, Oxford	5	5	0
Exeter College	5	5	0
Wadham College	5	5	0
Merton College	5	5	0

Jesus College	—	—	5	5	0
Worcester College	—	—	5	5	0
Winchester College	—	—	8	8	0
King's College	—	—	5	5	0
Trinity College, Cambridge	—	—	5	5	0
St. John's College, Cambridge	—	—	5	5	0
Eton College	—	—	5	5	0
College-Library, Manchester	—	—	5	5	0
Rev. the Warden of New College	—	—	3	3	0
Rev. The Provost of Queen's College, Oxford	—	—	1	1	0
Rev. The President of St. John's College, Oxford	—	—	1	1	0
Rev. The Principal of Jesus' College, Oxford	—	—	3	3	0
Rev. The Warden of Wadham College	—	—	3	3	0
Rev. The Rector of Exeter College	—	—	1	1	0
Rev. The Warden of All Souls College	—	—	1	1	0
Rev. The Principal of St. Mary Hall	—	—	1	1	0
Rev. The Principal of Magdalen Hall	—	—	1	1	0
Hely Addington, Esq.	—	—	2	2	0
Thomas Babington, Esq.	—	—	5	5	0
Rev. Mr. Banks	—	—	1	1	0
Rev. Mr. Barnes, Balliol College	—	—	1	1	0
— Bayley, Esq.	—	—	2	2	0
Rev Mr. Benet	—	—	1	1	0
John Blackburne, Esq.	—	—	2	2	0
Rev. Mr. Bouchier	—	—	2	2	0
Rev. Mr. Boys	—	—	1	1	0
James Brown, Esq.	—	—	14	14	0
Rev. Dr. Buckner	—	—	2	2	0
Rev. Mr. Burgefs	—	—	4	4	0
William Burgh, Esq.	—	—	2	2	0
Dr. Charles Burney, Greenwich	—	—	2	2	0
Rev. Mr. Cracherode	—	—	5	5	0
John English Dolben, Esq.	—	—	1	1	0
Rev. Francis Egerton	—	—	2	2	0
Rev. Mr. Foley	—	—	1	1	0
Rev. Dr. Gabriel	—	—	1	1	0
Rev. Mr. Gisborne	—	—	21	0	0
Rev. Dr. Goffet	—	—	2	2	0
John Gray, Esq.	—	—	2	2	0
Rev. Mr. Green, Harlingham, Norfolk	—	—	3	3	0

Rev. Mr. Griffiths	_____	_____	1	1	0
Rev. Thomas Heathcote	_____	_____	2	2	0
Dr. Heberden	_____	_____	2	2	0
Rev. Mr. Heberden	_____	_____	2	2	0
Rev. Dr. Horne	_____	_____	1	1	0
Rev. Mr. Jeffreys, Win. Coll.	_____	_____	2	2	0
Edward King, Esq.	_____	_____	2	2	0
Rev. Richard King	_____	_____	1	1	0
Bennet Langton, Esq.	_____	_____	2	2	0
Charles Lawson, Esq. Manchester	_____	_____	1	1	0
Rev. Mr. Leigh	_____	_____	2	2	0
Dr. Loveday	_____	_____	2	2	0
Rev. Mr. Matthew, Ball. Coll.	_____	_____	1	1	0
Rev. Mr. Morgan, Hereford	_____	_____	3	3	0
Rev. Mr. Morres	_____	_____	1	1	0
Mr. Morres, Brazenose Coll.	_____	_____	2	2	0
Rev. Mr. Oglander, Win. Coll.	_____	_____	2	2	0
Rev. Dr. Owen	_____	_____	2	2	0
Rev. Dr. Parker	_____	_____	1	1	0
Rev. Mr. Parsons, Ball. Coll.	_____	_____	1	1	0
Rev. Mr. Proffer, Ball. Coll.	_____	_____	2	2	0
Rev. Mr. Sarraude, Exeter Coll.	_____	_____	1	1	0
Robert Smith, Esq.	_____	_____	5	5	0
Rev. Dr. Sturges	_____	_____	2	2	0
James Sutton, Esq.	_____	_____	3	3	0
Rev. Mr. Taylor	_____	_____	2	2	0
Henry Thornton, Esq.	_____	_____	5	5	0
Rev. Mr. Travel	_____	_____	2	2	0
Rev. Dr. Valpy	_____	_____	1	1	0
Dr. Wall	_____	_____	2	2	0
Samuel Wegg, Esq.	_____	_____	2	2	0
Rev. Mr. Weston	_____	_____	2	2	0
Rev. Dr. White	_____	_____	2	2	0
Rev. Mr. M. Wight	_____	_____	1	1	0
Rev. Mr. O. Wight	_____	_____	1	1	0
William Wilberforce, Esq.	_____	_____	5	5	0
Rev. Mr. Wintle	_____	_____	1	1	0
Rev. Mr. Wray	_____	_____	1	1	0
Rev. Dr. Wynne	_____	_____	1	1	0

THE Seventh Year, from the commencement of this undertaking, being now at its close, the obligation returns upon me to submit an Account of the work, and to report what advances have been made in it during the year past, and what are now the state and circumstances of it.

On the discharge of this duty I shall accordingly enter, after due mention shall have been made of some important favours, with which I have been assisted in the course of the year.

To the Empress of Russia the work is highly indebted for granting in its utmost extent the requested favour of collating the Septuagint-MSS. at Moscow.

To the Archbishop of Canterbury my most grateful acknowledgments are due, for those obliging endeavours used by His Grace, at my request, in order to obtain for a Letter of

Application respecting the Moscow-MSS. the favour of Presentation to the Empress.

To Lord Grenville also are to be presented my most sincere thanks, for the very beneficial interposition of his Lordship, to facilitate and maintain my communication with foreign countries, and to procure for my request to the Empress of Russia a certainty of being submitted to her.

To Sir Charles Whitworth also I beg leave to return the most thankful acknowledgments, for giving the Letter of Application to the Empress an actual conveyance to her hands; and for notifying the success of it, as soon as it was known, to Professor Mellman at Moscow, that there might be no delay in forwarding the interest of the work.

To the Patrons and Friends of this undertaking I again present the thanks that are so justly due for the continuance of that support, which they have most kindly afforded me. And it cannot be more my obligation, than it is my desire, to put as speedy an end, as may be possible, to that expence, which the Subscribers to this undertaking have generously taken

ken upon themselves in its behalf. And though the present state and circumstances of the work, and especially the expences that will now attend the collation of the MSS. at Moscow, prevent me from coming fully up to my wishes, yet something may perhaps be done now towards alleviating that burden, to which the Subscribers to this undertaking have so liberally submitted. It is therefore with the utmost thankfulness and respect, that I lay before the Subscribers the following entreaty and proposals :

That those Individuals, who subscribed to the work in the first year of it, grant me the favour of their subscription for the year now ensuing, being the eighth ; and that then subscription, as to them, do cease :

That those Individuals, whose subscription commenced in any year of the work subsequent to the first, do continue their subscription till the same shall have been paid, in like manner, for eight years ; and that then subscription, as to them also, do cease :

That, without reference to the rule by which the subscription of Individuals is to

cease, Universities, Chapters, and Colleges, continue the favour of their subscription, till it may be either reduced or discontinued, without disabling me from bringing the work to a conclusion.

To the several Individuals, Universities, Chapters, and Colleges, who have united in support of this work, I address most respectfully my solicitation upon such points of these proposals, as respectively relate to them. And if it shall please them to favour me with their consent to what is here suggested, and if subscriptions unpaid shall be, as I trust they will be, made good to me, and some further additions should come, as it is hoped they will, from new Subscribers, either by annual contribution or by single present, there may possibly remain an amount of pecuniary assistance, sufficient to enable me to stand the expences attending the prosecution of the work.

Among the circumstances favourable to this undertaking, which have taken place in the course of this year, one is, that the Codex Marchalianus, which was long supposed to be lost, has been discovered. It seems to have undergone no mutilation since the time when
Montfaucon

Montfaucon saw it. It is a MS. of the highest importance, as it contains the books of the sixteen Prophets, and has in the margin Hexaplar marks and readings applied to the text of every prophet, except Daniel. From this MS. Curterius printed the text of Isaiah ; and Phelippæus that of Isaiah : and some few detached readings of the MS. have been given by others. A complete collation of it has now been made, and it is safely come to hand.

I proceed now to the detail of particulars respecting the work, under distinct heads of Places and Libraries, as usual.

F L O R E N C E.

During the course of this year, the collation has been carried on by Canon Bandini without interruption.

LIBRARY OF THE MONASTERY OF SAINT MARK.

In this Library there is a MS. of which mention was made in the Third Year's Account.

count. It contains the eight first books of the Sacred Text; only one of which had been collated before the commencement of the past year. The collation of the remaining seven books has been since completed, and has come to hand.

MEDICEAN LIBRARY.

On the collation of Two MSS. in this Library, containing each of them the text of the Prophets, Canon Bandini was to proceed as soon as the Octateuch above-mentioned in the Library of Saint Mark had been collated. Advances have therefore been made in the collation of one or both of those MS. but to what extent I have not been, as yet, enabled to say.

To Canon Bandini my thankful acknowledgments ought to be repeated, for the continuance of those services with which he forwards the interest of the work in various ways, and with much care and trouble to himself, in addition to the labour of collation.

ROME.

R O M E.

VATICAN LIBRARY.

By Elias Baldius, and Josephus Spalletti the Collation had been carried on in this Library, during the year past, till Christmas last. Both of them had been chiefly employed in collating the same Scriptural Books in the several Vatican MSS. that contain them.

But during some part of the year past, Elias Baldius has been employed in the collation of One MS. It contains the following Scriptural Books : the Twelve Minor Prophets, Isaiah, Jeremiah, Lament. of Jerem. Baruch, Ezekiel, Daniel. It was a MS. that required more than common attention and labour. The collation of it has been completed, and is come to hand.

By both Collators there had also been collated before Christmas last Nine books of Kings in different MSS. And from that time to the present Elias Baldius has proceeded as before, and more of the same Historical Books are without doubt collated, though my advices
have

have not enabled me particularly to state the number. But early in the month of January, Josephus Spalletti died after four days illness. Upon this, Cardinal Zelada assigned Dominicus Calabresi to supply his place. So that Two Collators will still carry on the work at the Vatican.

To his Eminence the Cardinal Zelada the work is indebted for every signal favour it has been at any time in his power to shew it ; and especially for the instant provision he made upon the death of Spalletti.

R U S S I A.

Moscow.

LIBRARIES OF THE HOLY SYNOD.

It was stated in last Year's Account, that, in order to obtain permission to collate the MSS. in these Libraries, an Address of Solicitation to the Empress had been prepared, and that efforts were making to get it transmitted and presented. In consequence of that kind assistance of Lord Grenville, which I have most thankfully acknowledged in the beginning of this Account, the Address of Request was presented to the Empress.

After

After some lapse of time the following Letter was obligingly communicated to me by his Excellency Count Woronzow :

Copy in Translation.

To His Excellency COUNT WORONZOW.

“ SIR,

Her Imperial Majesty, having received a translated copy of a Letter written by Professor Robert Holmes of Oxford, who solicits Her most gracious support in forwarding the Work undertaken in England, by permitting to collate the text of the Vatican Bible with Manuscripts and other editions and translations, was pleased to order me to hold a conference upon this subject with the Procurator of the Holy Synod ; who after a proper time favoured me with an answer, ‘ That the Holy Synod not only grants, without difficulty, the permission required by Professor Holmes to collate the Vatican Text with Manuscripts, &c. deposited in the Libraries belonging to the Synod and the Printing-Office at Moscow ; but even will appoint for the said purpose one of their Ecclesiastics,

c

a person

a person acquainted with the Greek Language, to assist in forwarding the work; and that, if the said collation should come to a happy termination, it is the opinion of His Eminence the Metropolitan of St. Petersburg, that such an undertaking may be of no small use to the Christian Church, and especially when this work, as the said Professor writes, comes to be augmented from the Holy Church Fathers.'

“ After this answer, which I had the happiness to lay before the Empress, Her Imperial Majesty was most graciously pleased to signify Her consent by ordering me to communicate the same to Your Excellency, in order that you might acquaint Professor Holmes, that either Professor Mellman, or any other person who may be empowered by him, not only will be freely admitted to collate agreeably to his request, but even an Ecclesiastic will be appointed for his assistance. And in order to get the desired admittance, it is necessary that the person thus empowered do apply to the said Procurator of the Holy Synod, Privy Counsellor, His Excellency Alexey Ivanovich Moussin Poushkin, who is already

already informed by me of this Her Imperial Majesty's most gracious pleasure.

I have the honour to be, with perfect esteem,

Your Excellency's

Most obedient servant,

C. JOHN OSTERMANN."

ST. PETERSBURG,

Dec. 7, 1794.

The success of the application having been immediately notified by Sir Charles Whitworth to Professor Mellman at Moscow, there seems reason to hope that he may already have entered upon collation. And as the Holy Synod has been so favourably disposed towards the work, as to assign me another assistant, the business at Moscow will, I trust, proceed without interruption in the course of the coming year.

MOLDAVIA.

In this province Five LXX-MSS. had been discovered, and were last year collated. Since that time, upon further enquiry in the same province, there have been discovered Four other MSS. They are as follows :

1. Codex membranaceus, sæculi xii. continet Ifaiæ textum cum Catena.

2. Codex membranaceus, in duobus voluminibus, sæculi x, aut xi. continet Ifaiam, Jeremiam, Ezekielem, Danielelem.

3. Codex membranaceus, sæculi xii. continet duodecim Prophetarum minorum textum.

4. Codex chartaceus, sæculi xiv. continet Pfalmorum librum.

Of these MSS. Demetrius, a learned Ecclesiastic of Moldavia, is the possessor. He obligingly allowed them to be transmitted to Wittemberg in Saxony, where they have been all, or now nearly all, collated by Professor Matthæi.

V I E N N A.

CÆSAREAN LIBRARY.

It was stated in last Year's Account, that Mr. Alter was employed in collating Exodus, and the subsequent books of Scripture, in all the Cæsarean MSS. that contain them. He had

had then nearly completed Exodus ; and during this year he has finished the book of Exodus, and has collated Leviticus, and nearly the whole of the book of Numbers. He will then proceed with the same unwearied assiduity, and distinguished ability, which he has hitherto exemplified, in collating the subsequent parts of the Sacred Text.

One interruption has, however, taken place during the year in this Library. Mr. Bolla has been prevented by sickness from continuing to the work the benefit of his assistance. He has indeed hitherto been able to do little or nothing : but has now resumed the collation, and will, I hope, have it in his power to pursue it during the ensuing year without interruption.

So far as to Greek MSS.—I add only, that Canon Bandini has collated Three MSS. more than he is stated to have done under the article Florence. Each of them contains the book of Psalms.—I proceed now to a representation of the advances of the work in other parts of it.

In collating Editions of the Greek Text, a progress has been made as follows :

The

The remaining part of Exodus, that is, from the eighth chapter to the end of the book ; and part of Leviticus, that is, from the first chapter to the fifteenth, have been collated, with the Complutensian and Aldine editions.

In collating Versions, the progress made is as follows :

COPTICK VERSION.

Coptum-Arabicum Euchologium has been collated through some part of Exodus, the whole of Leviticus, and a considerable part of Numbers.

SYRIACK VERSION.

The Bodleian MS. of Bar-Hebræus has been this year collated through those parts of the Syriac Text in the book of Genesis, which are cited in the *Horreum Mysteriorum*.

The work is much indebted to Dr. Ford for the favour of this collation.

ARABICK

ARABICK VERSION.

The collation of the MSS. Laud 146, 147, in the book of Genesis had been finished, and was on its way to this country, but missed of it, and is lost. The worst of the evil, however, is delay. Genesis has been collated again, through about one half of the book, in both MSS. and the collation of them is going on.

In Laud A. 182, further advances in the book of Genesis have also been made.

ARMENIAN VERSION.

This Version, in the Cæfarean MSS. 3270, and in the edition printed at Venice 1733, has been collated during this year through some part of the book of Exodus, the whole of Leviticus, and a considerable part of the book of Numbers.

SLAVONIAN VERSION.

This Version has been collated in the course of this year through some part of the book of Exodus, the whole of Leviticus, and a considerable part of the book of Numbers.

GEOR-

GEORGIAN VERSION.

This Version has been collated during the past year through some part of the book of Exodus, the whole of Leviticus, and a considerable part of the book of Numbers.

In collating Citations of the Septuagint-text advances have also been made. The representation as to them is as follows :

Euthymius Zigabenus in Psalms, has been collated throughout. His Commentary seems to be of no less value than the best MS. would be. He frequently quotes the Greek of the Interpreters posterior to the LXX, but for the most part that of Symmachus. The interpreters themselves he seldom names.

Theophylactus in Prophetas Minores, has also been collated throughout.

The Writers, whose Citations of the book of Genesis have been collated, are several. What are their names, and what the number of volumes through which the collation has been

been carried, may be known from the subsequent representation.

Irenæus.

Clemens Alexandrinus.

Hippolytus. Ed. Fabric.

Origen. III. IV.

Gregor. Nyss. I. II.

Gregor. Nazianz. I. II.

Eusebius, In Præp. Ev.

In Dem. Ev.

In Comment. in Psalmos.

Gregor. Thaumaturg.

Macarii Homiliæ apud Greg. Thaum.

Athanas. I. II.

Severianus ap. Chrysost.

Chrysostom. I. II. III. IV. V. VI. VII. VIII.

IX. X. XI. XII. XIII.

Euthymius in Evangelia. I. II. III.

Isidorus Pelusiota.

Asterius in Auctario PP.

Eulogius in Ram. Palmar. ibid.

Hesychius Presbyt. Hierosol. ibid.

Johannes Archiep. Thessalonic. ibid.

Georgius Metropolita Nicomediæ, ibid.

Methodius, ibid.

Andreas Cretens. ibid.

Michael. Syncellus, ibid.

Phot. Patriarch. *ibid.*

Leo August. *ibid.*

Basil. Seleuc.

Cyrill. Alexandrin. I. II. III. IV. V. VI.

Damascen. I. II.

Theophylact. in Evangelia.

Cotelerii Eccles. Græc. Monimenta. I. II.

III.

Corderii Catena.

By the above collations progress has so far been made this year, towards further preparation of the Copy of Genesis for the Press. And as the time of commencing the impression is now drawing near, there has been printed and published a succinct detail of the materials collected, and a Specimen of the manner of representing them. When sufficient time shall have been given to the Subscribers to this work, and to the Public, to consider that Specimen, some certain knowledge may be obtained, whether the form of arrangement and representation be such as it ought to be; or suggestions may be made towards amending it. For the last especially of these reasons, it may be expedient to wait some little time; after that, a beginning will be made. That the impression even of one book

book will require considerable time, the Public may easily see, from the printed view that has been given of the matter, which is contained under two chapters only. The intention is, to deliver to the Public book by book, as fast as it can be printed.

March 20, 1795.

COLLATIONS, this day exhibited before the Delegates of the Clarendon-Press, and then deposited in the Bodleian Library, in separate volumes in folio, with pasteboard covers, are these :

VOL. LXV. Exodus.

In Greek MSS. I, III, of the Imperial Library at Vienna ; and in the Armenian MSS. 3270, 3274 ; and the Armenian Bible, Venice, 1733 ; and in the Slavonian Version ; and in the Georgian Version ; and in the Citations of Jacobus Nisibenus.

VOL. LXVI. Leviticus.

In the same Greek MSS. and the same Versions ; and the same Citations.

VOL. LXVII. Exodus. Leviticus.

In MS. of St. Mark's Library, Florence.

Numbers. Deuteronomy.

In MS. of the Carthusian Library, at Evora, Portugal.

Joshua.

Joshua.

In MSS. 10, 330, 747, 748, 1209, 1657,
1901, 2058, 2106, of the Vatican
Library.

VOL. LXVIII. Exodus.

In MS. 203, of the Vatican Library.

Ruth.

In MSS. 10, 330, 331, 747, 1209, 1657,
2106, of the same Library.

Josua. Judic. Ruth.

In MS. 1752, of the same Library.

Regum I, II, III, IV.

In MS. 331, of the same Library.

VOL. LXIX. Judges.

In MS. 10. of the Vatican Library.

Judices. Ruth.

In MS. 1748, of the same Library.

Josua.

In MS. 1746, and MS. 331, of the same
Library.

Josua a Cap. II, 9.

Ruth.

I Reg. ad Cap. VIII, 2.

In MS. of St. Mark's Library, Florence.

Job.

Job. Proverbia. Ecclesiastes. Cantic.
Cantic. Sap. Sirachid.
In MS. of the Public Library of Basil.

VOL. LXX. Judic.

In MSS. 330, 331, 747, 1901, 1657,
2058, 2106, of the Vatican Li-
brary.

Judices. Ruth.

In MS. 1746, of the same Library.

Regum I, II, III, IV. Chronic. I. II.

In MS. B. VI, 22, of the Public Library
of Basil.

VOL. LXXI. Psalmi.

In MSS. xxxix, Plutei v—xxv, Plutei
v—xxxvi, Plutei vi—v, Plutei v
—xviii, Plutei v—xxiii, xxxiii
—xvii, Plutei v—xxxiv, Plutei v,
of the Medicean Library.

Psalmi.

In an Uncial MS. of Lorrain.

VOL. LXXII. Genesis, ad Cap. xxiii, 20.

In two Arabick MSS. Laud. 146, 147.

Judices. Ruth.

In MS. IV, of Dorotheus.

Regum,

Regum, I. II. III. IV.
In MS. v, of Dorotheus.

xii Prophetæ Minor.
In MS. III, of Dorotheus.

Psalmi.
In MS. iv, of Eugenius.

iv Prophetæ Major. et xii Minor.
In the Marchalian MS.

xii Prophetæ Minor.
In MS. of the Carthusian Library, Evora.

Psalmi.
In the Commentary of Euthymius.

Prophetæ Minores.
In the Commentary of Theophilact.

VOL. LXXIII.

Collation of Citations from Genesis in the
Syriack Version, in the Horreum
Mysteriorum of Bar-Hebræus.

Collations of Citations from Genesis through
the works of Greek Fathers, whose
names are stated in pages 17, 18, of
this Account.

OXFORD, DELEGATES ROOM.

March 20, 1795.

The Rev. Dr. Holmes having this day exhibited to the Delegates of the Press such collations as have been made of the Septuagint MSS. in the year last past, together with Citations of the Septuagint text, as stated in his Annual Account ; it is the opinion of this Board, that he has so far fulfilled the condition upon which the subscription to the said Collation was made and renewed, and that a competent and laudable progress has been made in the work.

The Delegates, therefore, think it incumbent upon them to recommend the present Annual Account to the consideration of the Public ; hoping that Dr. Holmes will meet with such farther encouragement, as will enable him to bring the work to its completion.

ACCOUNT of EXPENCES incurred during the Seventh Year.

COLLATION of the Octateuch of St. Mark's Library, Florence; excepting the book of Genesis	35	o	o
Collation of Three MSS. in the Medicean Library, each containing the Psalms	18	o	o
Collation of Two MSS. in the Medicean Library, each containing the Prophetical Text, in part	20	o	o
To Canon Bandini for agency during one year, from March 1794, to March 1795	5	o	o
Collation of the Marchalian MS. containing the text of the Sixteen Prophets in uncial letters	50	o	o
Collation of the MSS. at Rome in several books subsequent to the Octateuch	48	o	o

Gratuity to the servants of the Vatican, distributed by the Prefect of the Library	3	3	0
Collation of Leviticus in some part, and of Numbers in the whole, in Two Greek MSS. of the Cæsarean Library, Vienna; and in the Armenian Version, printed and MS. and in the Slavonian, and Georgian Versions	30	0	0
Collation of Four MSS. from Moldavia, One containing Isaiah; the second containing the Four Greater Prophets; the third containing the Twelve Minor Prophets; the fourth containing the Psalms	48	0	0
Collation of an Arabick Pentateuch through one half, and of the Two Arabick MSS. Laud, 146, 147, through the whole; and in part for collating the two last again, the collation-packets having been lost on their way to this Country	20	12	0

Fac-simile transcript of Arabick MSS.	29	9	0
Affistants in reading and transcribing, &c.	46	6	0
Additional Sorts to the Fount of Letter, and recasting some parts, and for distributing	10	16	0
Printing-Paper, Eleven Reams and a quarter, at 11 4s	13	10	0
Printing Two Chapters of Genesis, and the Codex Argenteus, and engraving Specimen of one page of the MS.	48	6	0
Printing the Seventh Annual Ac- count	3	6	6
Folding and Stitching the Codex Argenteus and Specimen, and this Account	7	6	0
Writing Paper, Pasteboard, Adver- tisements, &c.	4	7	0
Books bought	12	18	2
Journeys and expences in London, and other charges incurred in pro- secution of the work	58	9	5

Postage at home and abroad, and carriage of MSS. and collation- packets	37	18	7
Loss by exchange in subscriptions remitted	2	6	2
	<hr/>		
	552	13	10

SUBSCRIPTIONS.

First Year, with the additions,	442	0	0
Second Year, with the additions,	576	9	0
Third Year, with the additions,	634	3	0
Fourth Year, with the additions,	696	2	0
Fifth Year, with the additions,	696	2	0
Sixth Year, with the Sums stated to have been returned me,	712	14	0
Rev. Mr. Boys omitted,	1	1	0
Seventh Year,	686	13	0
	4445	4	0
Expences exceed	11	8	9
	4456	12	9

EXPENCES.

First Year, —	433	12	0
Second Year,	745	9	3
Subscriptions for 2d Year yet unpaid, —	7	7	0
Third Year, —	620	4	7
Subscriptions for 3d Year yet unpaid, —	24	3	0
Fourth Year, —	405	14	5
Subscriptions for 4th year yet unpaid, —	58	15	0
Fifth Year, —	446	15	7
Subscriptions for 5th year yet unpaid, —	157	10	0
Sixth Year,	654	19	1
Subscriptions for 6th year yet unpaid, —	151	0	0
Seventh Year,	552	13	10
Subscriptions for 7th year yet unpaid,	198	9	0
	4456	12	9

The Subscribers, if they approve of the Progress made in the work, are very respectfully requested to make an early deposit of their Subscriptions for the eighth year, in the hands either of the Editor, or J. Cooke, Fletcher and Hanwell, Oxford; or T. Payne, B. White, London; or Mr. Jones, Bookseller, Dublin.

Page 5, l. 7, *for* "that of Isaiah," *read*
"that of Hosea."

Page 5. 1. 7. for "that of Hainin," read

"that of Hohen."